



GOETHE-TEST PRO

DEUTSCH FÜR DEN BERUF

PRÜFUNGSORDNUNG

გამოცდის დებულება

Stand: 1. September 2023

2023 წ. 1 სექტემბრის მდგომარეობით

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Prüfungsordnung GOETHE-TEST PRO

Stand: 1. September 2023

Der GOETHE-TEST PRO des Goethe-Instituts ist zum Nachweis von Sprachkenntnissen in Deutsch als Fremdsprache und Deutsch als Zweitsprache konzipiert und wird an den in § 2 dieser *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Bestimmungen durchgeführt. Der Test ist skaliert, das heißt, er stuft in alle sechs Niveaustufen der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen Kompetenzskala ein.

Für den GOETHE-TEST PRO gelten die folgenden Regelungen:

- Die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des jeweiligen Prüfungszentrums regeln den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung.
- Die *Prüfungsordnung GOETHE-TEST PRO* umfasst die für diesen Test geltenden allgemeingültigen Regelungen wie z.B. die Bedingungen zur Prüfungsteilnahme und Anmeldung, zum Ausschluss von der Prüfung, Zertifizierung sowie ggf. Einsichtnahme. Darüber hinaus beschreibt die *Prüfungsordnung GOETHE-TEST PRO* die Bestandteile des Tests und regelt die Bedingungen der Testorganisation, des Ablaufs, der Bewertung sowie die Mitteilung der Testergebnisse.

§ 1 Grundlagen des Tests

1.1 Gültigkeit

Diese *Prüfungsordnung* ist für den GOETHE-TEST PRO des Goethe-Instituts gültig. Es gilt die jeweils zum Zeitpunkt der Anmeldung aktuelle Fassung.

1.2 Bestandteile des Tests

Der GOETHE-TEST PRO besteht aus zwei Teilen, die in Kombination abgelegt werden: LESEN (inklusive Wortschatz und Grammatik) und HÖREN.

გამოცდის დებულება Goethe-Test PRO

2023 წ. 1 სექტემბრის მდგომარეობით

გოეთეს ინსტიტუტის ტესტი Goethe-Test PRO ადასტურებს გერმანულის, როგორც უცხო ენის, ან მეორე ენის ცოდნას. მისი ჩაბარება შესაძლებელია მსოფლიოს მასშტაბით ერთიანი სტანდარტებით გამოცდის დებულების § 2-ში ნახსენებ საგამოცდო ცენტრებში. ტესტი სკალირებულია, ეს იმას ნიშნავს, რომ ის ენების საერთო ევროპული სარეკომენდაციო ჩარჩოს (GER) მიერ აღწერილ საკომპეტენციო სკალის ექვსივე დონის საფეხურებზე ახდენს ტესტირებულთა განაწილებას.

GOETHE-TEST PRO-თვის შემდეგი წესები ვრცელდება:

- "ზოგადი პირობები" შესაბამისი საგამოცდო ცენტრის ხელშეკრულების დადებასა და შესრულებას არეგულირებენ.
- GOETHE-TEST PRO გამოცდის დებულება მოიცავს ამ ტესტისთვის მოქმედ ზოგად წესებს, როგორცაა, მაგ. გამოცდაში მონაწილეობისა და რეგისტრაციის, გამოცდიდან მოხსნის, სერტიფიცირებისა და, საჭიროების შემთხვევაში, საგამოცდო ნაშრომის გაცნობის პირობებს. გარდა ამისა, GOETHE-TEST PRO გამოცდის დებულება აღწერს ტესტის შემადგენელ ნაწილებს და არეგულირებს ტესტის ორგანიზაციის პირობებს, მსვლელობას, შეფასებასა და ტესტის შედეგების შეტყობინებას.

§ 1 ტესტის საფუძვლები

1.1 მოქმედების პირობები

გამოცდის წინამდებარე დებულება ვრცელდება გოეთეს ინსტიტუტის ტესტზე Goethe-Test PRO. ძალაშია რეგისტრაციის დროს არსებული აქტუალური რედაქცია.

1.2 ტესტის შემადგენელი ნაწილები

Goethe-Test PRO ორი ნაწილისგან შედგება, რომელთა ჩაბარებაც კომბინირებულად ხდება: "კითხვა" (ლექსიკისა და გრამატიკის ჩათვლით) და "მოსმენა".

1.3 Testdurchführung

Der GOETHE-TEST PRO ist ein digitaler Test und wird an Prüfungszentren des Goethe-Instituts (vgl. § 2) in Präsenz durchgeführt. Der Test wird auf der Testplattform des Goethe-Instituts an Endgeräten des Prüfungszentrums abgelegt. Die Testauswertung erfolgt vollautomatisch durch die Testplattform.

1.4 Zeitliche Organisation

Der GOETHE-TEST PRO dauert in der Regel zwischen 60 und 90 Minuten. Da es sich um einen adaptiven Test handelt, der sich auf die individuellen Kenntnisse des/der Testteilnehmenden einstellt, kann die Testdauer von der oben genannten abweichen.

1.5 Die Begriffe Test und Prüfung werden in diesem Dokument synonym verwendet und beziehen sich gleichermaßen auf den GOETHE-TEST PRO.

§ 2 Prüfungszentren des Goethe-Instituts

Der GOETHE-TEST PRO wird durchgeführt von:

- Goethe-Instituten in Deutschland und im Ausland,
- Goethe-Zentren im Ausland
- Prüfungskooperationspartnern des Goethe-Instituts in Deutschland und im Ausland
- sowie Institutionen mit einem Vertragsverhältnis zur Durchführung des GOETHE-TEST PRO.

§ 3 Teilnahmevoraussetzungen

3.1 Der GOETHE-TEST PRO kann von allen Prüfungsinteressierten mit Ausnahme der unter 3.3 bis 3.4 und 3.6 genannten, unabhängig vom Erreichen eines Mindestalters und unabhängig vom Besitz der deutschen Staatsangehörigkeit abgelegt werden.

Der GOETHE-TEST PRO wird für Teilnehmende ab 16 Jahren empfohlen.

1.3 ტესტის ჩატარება

GOETHE-TEST PRO ციფრული ტესტია და გოეთეს ინსტიტუტის საგამოცდო ცენტრებში დასწრებულ რეჟიმში ტარდება (შდრ. § 2). ტესტირება ტარდება გოეთეს ინსტიტუტის სატესტო პლატფორმაზე საგამოცდო ცენტრის ტერმინალურ მოწყობილობებზე. ტესტის შეფასება სატესტო პლატფორმის მიერ მთლიანად ავტომატურად ხორციელდება.

1.4 დროის ორგანიზება

Goethe-Test PRO, როგორც წესი, 60-დან 90 წუთამდე გრძელდება. რადგანაც საუბარია ადაპტურ ტესტზე, რომელიც ტესტის მონაწილეთა ინდივიდუალურ ცოდნაზეა ორიენტირებული, შესაძლოა, ტესტის ხანგრძლივობა ზემოთ მითითებულიდან განსხვავდებოდეს.

1.5 ტერმინები "ტესტი" და "გამოცდა" ამ დოკუმენტში სინონიმებად გამოიყენება და თანაბრად ეხება GOETHE-TEST PRO-ს.

§ 2 გოეთეს ინსტიტუტის საგამოცდო ცენტრები

ტესტს Goethe-Test PRO ატარებენ:

- გოეთეს ინსტიტუტები გერმანიასა და უცხოეთში
- გოეთეს ცენტრები უცხოეთში
- გოეთეს ინსტიტუტის საგამოცდო კოოპერაციის პარტნიორები გერმანიასა და უცხოეთში
- და, ასევე, Goethe-Test PRO-ს ჩატარების ხელშეკრულების მქონე დაწესებულებები.

§ 3 მონაწილეობის პირობები

3.1 გოეთეს ინსტიტუტის ტესტის Goethe-Test PRO ჩატარება გამოცდით ყველა დაინტერესებულ პირს შეუძლია, განურჩევლად ასაკისა და გერმანიის მოქალაქეობის ფლობისგან დამოუკიდებლად.

გამონაკლისს წარმოადგენს 3.3, 3.4 და 3.6-ით დადგენილი პირობები.

Goethe-Test PRO რეკომენდირებულია მონაწილეთათვის 16 წლის ასაკიდან.

3.2 Für Prüfungsteilnehmende, die vor Erreichen des empfohlenen Alters oder erheblich abweichend vom empfohlenen Alter den GOETHE-TEST PRO ablegen, ist ein Einspruch gegen das Testergebnis aus Altersgründen z. B. wegen nicht altersgerechter Themen des Tests o. Ä. ausgeschlossen.

Die Prüfungsteilnahme ist weder an den Besuch eines bestimmten Sprachkurses noch an den Erwerb eines Zertifikats gebunden.

3.3 Personen, die Zeugnisse des Goethe-Instituts gefälscht haben oder ein gefälschtes Zeugnis oder manipulierte Screenshots der Prüfungsergebnisanzeige auf *Mein Goethe.de* vorlegen, sind für die Dauer von einem (1) Jahr ab Kenntniserlangung des Goethe-Instituts von der Fälschung von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen. Diese Sperrfrist von einem (1) Jahr gilt weltweit für die Prüfungsteilnahme sowohl an Goethe-Instituten als auch bei Prüfungskooperationspartnern des Goethe-Instituts.

3.4 Personen, die Prüfungsinhalte an Dritte weitergegeben haben, werden für die Dauer von einem (1) Jahr ab Kenntniserlangung des Goethe-Instituts von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen. 3.3 Satz 2 gilt entsprechend.

3.5 Darüber hinaus behält sich das Goethe-Institut das Einleiten weiterer rechtlicher Schritte vor.

3.6 Im Fall eines wiederholten Prüfungsausschlusses aufgrund von 3.3, 3.4, 11.6 und 11.7 wird die betroffene Person für die Dauer von fünf (5) Jahren ab dem wiederholten Prüfungsausschluss von der Prüfungsteilnahme an allen Prüfungszentren des Goethe-Instituts ausgeschlossen.

3.7 Personen, die von dem Test gemäß 11.1 bis 11.7 ausgeschlossen worden sind, sind bis zum Ablauf der in § 11 geregelten Sperrfristen von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen.

3.2 გამოცდის კანდიდატებს, რომელთა ასაკი მნიშვნელოვნად განსხვავდება რეკომენდებული ასაკისაგან, ვერ გაასაჩივრებენ გამოცდის შედეგებს იმ მიზეზით, რომ საგამოცდო თემები მათი ასაკისათვის შეუფერებელია. გამოცდებში მონაწილეობის მისაღებად აუცილებელი არ არის არც ენის კურსების გავლა, არც წინა საფეხურის სერთიფიკატების მოპოვება.

3.3 პირები, რომლებმაც გააყალბეს გოეთეს ინსტიტუტის სერტიფიკატი, ან წარადგინენ გაყალბებულ სერტიფიკატს, ან Mein Goethe.de-ზე გამოცდის შედეგების მანიპულირებულ სკრინშოტს, გოეთეს ინსტიტუტის მიერ გაყალბების ფაქტის შეტყობიდან ერთი (1) წლის განმავლობაში ვერ მიიღებენ მონაწილეობას გამოცდაში. ეს ერთწლიანი (1) აკრძალვის ვადა გამოცდაში მონაწილეობაზე ვრცელდება მთელი მსოფლიოს მასშტაბით როგორც გოეთეს ინსტიტუტებზე, ასევე გოეთეს ინსტიტუტის საგამოცდო პარტნიორებზე.

3.4 პირები, რომლებმაც გამოცდის შინაარსები მესამე პირებს გადასცეს, გოეთეს ინსტიტუტის მიერ ამ ფაქტის შეტყობიდან ერთი (1) წლის განმავლობაში არ დაიშვებიან გამოცდაზე. შესაბამისად, ძალაშია 3.3 -ის მეორე წინადადება.

3.5 გარდა ამისა, გოეთეს ინსტიტუტი იტოვებს უფლებას. შემდგომი სამართლებრივი ნაბიჯები განახორციელოს.

3.6 გამოცდაზე განმეორებითი არ დაშვების შემთხვევაში 3.3, 3.4, 11.6 და 11.7-ის საფუძველზე აღნიშნულ პიროვნებას ტესტზე განმეორებითი არდაშვების შემდეგ გამოცდაში მონაწილეობა ხუთი (5) წლის ვადით გოეთეს ინსტიტუტის ყველა საგამოცდო ცენტრში ეკრძალება.

3.7 პირები, რომლებიც 11.1-დან 11.7-მდე პუნქტების შესაბამისად გამოცდიდან მოიხსნენ, გამოცდაზე არ დაიშვებიან § 11-ში განსაზღვრული ვადის ბოლომდე.

§ 4 Anmeldung

4.1 Vor Anmeldung zum GOETHE-TEST PRO erhalten die Prüfungsinteressierten ausreichend Möglichkeiten, sich am Prüfungszentrum oder via Internet über die Testanforderungen, die *Prüfungsordnung* und über die anschließende Mitteilung der Testergebnisse zu informieren. Die *Prüfungsordnung* ist in ihrer jeweils aktuellen Fassung im Internet zugänglich.

Mit der Anmeldung bestätigen die Prüfungsteilnehmenden oder bei Minderjährigen die gesetzlichen Vertreter, dass sie die jeweils geltende *Prüfungsordnung* (siehe Präambel, S. 2) zur Kenntnis genommen haben und anerkennen.

4.2 Nähere Information zu den Anmeldeöglichkeiten enthalten das Anmeldeformular oder die Prüfungsbeschreibung im Internet. Die Anmeldeformulare erhalten die Prüfungsinteressierten beim örtlichen Prüfungszentrum oder via Internet.

4.3 Bei beschränkt geschäftsfähigen Minderjährigen ist die Einwilligung des/der gesetzlichen Vertreters/Vertreterin erforderlich.

4.4 Soweit die jeweilige Anmeldeöglichkeit besteht, kann das ausgefüllte Anmeldeformular per Post, Fax oder E-Mail an das jeweils zuständige Prüfungszentrum zurückgesendet werden.

4.5 Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Goethe-Instituts e. V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

4.6 Für den Fall, dass die Anmeldung oder die Durchführung der Prüfung über einen PrüfungsKooperationspartner erfolgt, gelten ergänzend die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des PrüfungsKooperationspartners. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

4.7 Die Angabe der konkreten Uhrzeit wird den Prüfungsinteressierten ca. fünf (5) Tage vor dem Prüfungstermin in Textform mitgeteilt.

§ 4 რეგისტრაცია

4.1 Goethe-Test PRO –ზე რეგისტრაციამდე, გამოცდით ყველა დაინტერესებულ პირს შეუძლია გაეცნოს ტესტის პირობებს, გამოცდის დებულებასა და ტესტის შედეგების შეტყობინების წესს საგამოცდო ცენტრებსა და ინტერნეტში. გამოცდის დებულების აქტუალური რედაქცია ხელმისაწვდომია ინტერნეტში.

რეგისტრაციის გავლით გამოცდის მონაწილეები, ან მცირეწლოვანების შემთხვევაში - მათი კანონიერი წარმომადგენლები ადასტურებენ, რომ ისინი გაეცნენ გამოცდის დებულებას (იხ. პრეამბულა, 5.2) და ეთანხმებიან მას.

4.2 დამატებით ინფორმაციას რეგისტრაციის შესახებ შეიცავს სარეგისტრაციო ანკეტა ან ინტერნეტში განთავსებული გამოცდის აღწერა. სარეგისტრაციო ანკეტას გამოცდით დაინტერესებული პირები ადგილობრივ საგამოცდო ცენტრში ან ინტერნეტის საშუალებით ლებულობენ.

4.3 შეზღუდული ქმედითუნარიანობის მქონე არასრულწლოვნის შემთხვევაში საჭიროა მათი კანონიერი წარმომადგენლის თანხმობა.

4.4 რეგისტრაციის გამოცხადებისთანავე შესაძლებელია შევსებული სარეგისტრაციო ანკეტა შესაბამის საგამოცდო ცენტრში ფოსტით, ფაქსით ან ელ-ფოსტით გაიგზავნოს.

4.5 რეგისტრაციისთვის, ხელშეკრულების დადებისა და მისი გაუქმებისთვის ძალაშია გოეთეს ინსტიტუტის აქტუალური ზოგადი პირობები. რეგისტრაციისას მათი განსაკუთრებული ხაზგასმა ხდება.

4.6 თუ გამოცდაზე რეგისტრაცია ან გამოცდის ჩატარება პარტნიორ საგამოცდო ცენტრში ხდება, მაშინ დამატებით ძალაშია პარტნიორი საგამოცდო ცენტრის ზოგადი პირობები. რეგისტრაციისას მათი განსაკუთრებული ხაზგასმა ხდება.

4.7 კონკრეტული საათის შესახებ ინფორმაცია, გამოცდით დაინტერესებულ პირებს გამოცდის ჩატარებამდე დაახლოებით ხუთი (5) დღით ადრე ტექსტის სახით მიეწოდება.

4.8 Soweit diese Anmelde­möglichkeit besteht, kann die Anmeldung online unter www.goethe.de oder gegebenenfalls über die Website des jeweiligen Prüfungs­zentrums erfolgen. Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Goethe-Instituts e. V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen (vgl. 4.5).

4.9 Soweit diese Anmelde­möglichkeit besteht, kann die Anmeldung persönlich beim örtlichen Prüfungs­zentrum erfolgen. Für den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Goethe-Instituts e. V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen (vgl. 4.5, 4.8).

§ 5 Termine

Das jeweilige Prüfungs­zentrum bestimmt die Anmeldefrist sowie Ort und Zeit der Prüfung. Die aktuellen Prüfungstermine und Anmeldefristen finden sich auf den Anmelde­formularen oder bei der Prüfungs­beschreibung auf der Website des jeweiligen Prüfungs­zentrums.

§ 6 Prüfungs­gebühr und Gebüh­renerstattung

6.1 Die Gebühr richtet sich nach der jeweils gültigen lokalen Gebühren­ordnung und wird auf dem Anmelde­formular oder bei der Prüfungs­beschreibung im Internet ausgewiesen. Die Prüfung kann nicht begonnen werden, sofern die vereinbar­ten Zahlungs­termine nicht eingehalten wurden.

6.2 Wird ein/-e Teilneh­mende/-r von der Prüfung ausge­schlossen (vgl. § 11), wird die Prüfungs­gebühr nicht zurück­erstattet.

6.3 Gilt eine Prüfung aus Krankheits­gründen als nicht abgelegt (vgl. § 12), wird die Prüfungs­gebühr für den näch­sten Prüfungs­termin gut­geschrieben. Das jeweils zuständige Prüfungs­zentrum entscheidet über die Erhebung einer Verwal­tungs­gebühr in Höhe von bis zu 25 % der Prüfungs­gebühr für die Umbuchung. Dem/Der Prüfungs­teil­neh­menden bleibt der Nachweis vorbehalten, dass ein Schaden überhaupt nicht entstanden oder wesentlich niedriger als die Pauschale ist.

4.8 რეგისტრაციის გამოცხადებისთანავე შესაძლებელია ონლაინ რეგისტრაცია www.goethe.de-ზე, ან შესაბამისი საგამოცდო ცენტრის ვებგვერდზე. რეგისტრაციისთვის, ხელშეკრულების დადებისა და მისი შესრულებისთვის ძალაშია გოეთეს ინსტიტუტის აქტუალური ზოგადი პირობები. რეგისტრაციისას მათი განსაკუთრებული ხაზგასმა ხდება (შდრ.4.5).

4.9 რეგისტრაციის გამოცხადებისთანავე შესაძლებელია რეგისტრაციის პირადად გავლა ადგილობრივ საგამოცდო ცენტრში. რეგისტრაციისთვის, ხელშეკრულების დადებისა და მისი შესრულებისთვის ძალაშია გოეთეს ინსტიტუტის აქტუალური ზოგადი პირობები. გამოცდაზე რეგისტრაციისას მათი განსაკუთრებული ხაზგასმა ხდება (შდრ. 4.5, 4.8).

§ 5 ვადები

ყოველი საგამოცდო ცენტრი განსაზღვრავს რეგისტრაციის ვადას, ისევე როგორც გამოცდის ადგილსა და დროს. გამოცდების აქტუალური თარიღები და რეგისტრაციის ვადები იხილეთ სარეგისტრაციო ანკეტაში ან შესაბამისი საგამოცდო ცენტრის ვებგვერდზე განთავსებულ გამოცდის აღწერაში.

§ 6 გამოცდის საფასური და მისი ანაზღაურება

6.1 გამოცდის საფასური აქტუალურ ადგილობრივ სააგადასახადო რეგულაციას ეფუძნება და სარეგისტრაციო ანკეტაში ან ინტერნეტში განთავსებულ ტესტის აღწერაშია მითითებული. გამოცდა ვერ დაიწყება, თუ ტესტის საფასურის გადახდის ვადა დაცული არ იქნება.

6.2 მონაწილის გამოცდიდან მოხსნის შემთხვევაში (შდრ. § 11), მას გამოცდის საფასური არ უნაზღაურდება.

6.3 თუკი გამოცდის ჩაბარება ავადმყოფობის გამო ვერ მოხდა (შდრ. §12), გამოცდის საფასური გამოცდის შემდეგი თარიღისთვის შენარჩუნდება. თითოეული საგამოცდო ცენტრი ადგენს გამოცდის გადატანის ადმინისტრაციული მომსახურების თანხას გამოცდის საფასურის 25%-მდე მოცულობით. გამოცდის მონაწილე ადასტურებს, რომ ზარალს საერთოდ ადგილი არ ჰქონია, ან ის ძალზე მცირე იყო მთლიან გადასახადთან შედარებით.

6.4 Wird einem Einspruch stattgegeben (vgl. § 17), so gilt die Prüfung als nicht abgelegt und die Prüfungsgebühr wird vom Prüfungszentrum gutgeschrieben oder erstattet.

6.4 საჩივრის დაკმაყოფილების შემთხვევაში (შეად. § 17), გამოცდა ჩაბარებულად არ ითვლება და გამოცდის საფასური მონაწილეს საგამოცდო ცენტრის მიერ შეუნარჩუნდება ან აუნაზღაურდება.

§ 7 Prüfungsinhalte

Die Prüfungsinhalte werden nur in der Form verwendet, in der sie von der Zentrale des Goethe-Instituts ausgegeben werden. Die Texte werden in ihrem Wortlaut nicht verändert; ausgenommen von dieser Bestimmung ist die Korrektur technischer Fehler oder Mängel.

§ 7 გამოცდის შინაარსი

გამოცდის შინაარსი მხოლოდ გოეთეს ინსტიტუტის ცენტრალური განყოფილების მიერ წარმოდგენილი ფორმით გამოიყენება. ტექსტების შეცვლა არ არის დაშვებული. გამონაკლისს წარმოადგენს მხოლოდ ტექნიკური შეცდომებისა და ხარვეზის გასწორება.

§ 8 Ausschluss der Öffentlichkeit

Die Prüfung ist nicht öffentlich.

Ausschließlich Vertreter/-innen oder Beauftragte des Goethe-Instituts sind aus Gründen der Qualitätssicherung (vgl. § 23) berechtigt, auch unangemeldet der Prüfung beizuwohnen. Sie dürfen jedoch nicht in das Testgeschehen eingreifen.

Eine solche Hospitation ist im *Protokoll über die Durchführung des GOETHE-TEST PRO* unter Angabe des Zeitraums zu dokumentieren.

§ 8 საჯაროობის გამორიცხვა

გამოცდა არ არის საჯარო.

ხარისხის უზრუნველყოფის მიზნით (შდრ. §23), მხოლოდ გოეთეს ინსტიტუტის წარმომადგენლებს ან უფლებამოსილ პირებს აქვთ უფლება, წინასწარი შეტყობინების გარეშე დაესწრონ გამოცდას. თუმცა, მათ არ აქვთ ტესტის მსვლელობის პროცესში ჩარევის უფლება.

ასეთი სახის დასწრება უნდა აისახოს დოკუმენტურად ოქმში GOETHE-TEST PRO -ს ჩატარების შესახებ დროის მითითებით.

§ 9 Ausweispflicht

Vertreter/-innen oder Beauftragte des Prüfungszentrums sind verpflichtet, die Identität der Prüfungsteilnehmenden zweifelsfrei festzustellen. Die Prüfungsteilnehmenden weisen sich vor Prüfungsbeginn und gegebenenfalls zu jedem beliebigen Zeitpunkt während des Prüfungsablaufs mit einem offiziellen, gültigen Ausweisdokument mit Lichtbild aus. Das Prüfungszentrum hat das Recht, über die Art des Ausweisdokuments zu entscheiden und weitere Maßnahmen zur Klärung der Identität durchzuführen. Welche Dokumente akzeptiert werden und welche weiteren Maßnahmen zur Identitätsfeststellung vorgenommen werden können, wird dem/der Prüfungsteilnehmenden zusammen mit der Entscheidung über die Teilnahme (§§ 3, 4) mitgeteilt.

§ 9 პირადობის დადგენის აუცილებლობა

საგამოცდო ცენტრის წარმომადგენლები ან უფლებამოსილი პირები ვალდებული არიან უტყუარად დაადგინონ გამოცდის მონაწილეთა იდენტურობა. ყველა მონაწილე ვალდებულია, გამოცდის წინ და საჭიროების შემთხვევაში გამოცდის მიმდინარეობის ნებისმიერ დროს წარმოადგინოს ოფიციალური, მოქმედი, პირადობის დამადასტურებელი ფოტოსურათიანი საბუთი. საგამოცდო ცენტრი უფლებამოსილია დამოუკიდებლად დაადგინოს პირადობის დამადასტურებელი საბუთის სახეობა და გაატაროს იდენტურობის დასადგენად საჭირო შემდგომი ზომები. გამოცდაზე პიროვნების იდენტიფიკაციისათვის საჭირო დოკუმენტაციისა და ღონიძირების შესახებ ინფორმაციას გამოცდის მონაწილე გამოცდაზე დარეგისტრირებისას იღებს. (§§ 3.4).

§ 10 Aufsicht

Durch mindestens eine qualifizierte Aufsichtsperson wird sichergestellt, dass der GOETHE-TEST PRO ordnungsgemäß durchgeführt wird. Die Prüfungsteilnehmenden dürfen den Prüfungsraum nur einzeln verlassen. Dies wird im *Protokoll über die Durchführung des GOETHE-TEST PRO* (vgl. § 15) unter Angabe des konkreten Zeitraums vermerkt. Teilnehmende, die die Prüfung beendet und den Prüfungsraum verlassen haben, dürfen den Prüfungsraum während der laufenden Prüfung nicht mehr betreten.

Die Aufsichtsperson

- gibt während der Prüfung die nötigen organisatorischen Hinweise,
- stellt sicher, dass die Teilnehmenden selbstständig und nur mit den erlaubten Arbeitsmitteln (vgl. auch § 11) arbeiten,
- ist nur zur Beantwortung von Fragen zur Durchführung des Tests befugt,
- darf keine Fragen zu Prüfungsinhalten beantworten oder kommentieren.

§ 11 Ausschluss von der Prüfung

11.1 Vom GOETHE-TEST PRO wird ausgeschlossen, wer in Zusammenhang mit der Prüfung täuscht, unerlaubte Hilfsmittel mitführt, verwendet oder sie anderen gewährt oder sonst durch sein Verhalten den ordnungsgemäßen Ablauf der Prüfung stört.

11.2 Als unerlaubte Hilfsmittel gelten fachliche Unterlagen, die weder zum Prüfungsmaterial gehören noch in der *Prüfungsordnung* vorgesehen sind (z. B. Wörterbücher, Grammatiken, vorbereitete Konzeptpapiere o. Ä.).

11.3 Technische Hilfsmittel, wie Mobiltelefone, Mini-computer, Smartwatches oder andere zur Aufzeichnung oder Wiedergabe geeignete Geräte, dürfen nicht in den Prüfungsraum mitgenommen werden.

11.4 Ein Täuschungsversuch liegt auch dann vor, wenn in der Prüfung keine Eigenleistung erbracht wurde oder die Prüfungsleistungen Plagiate sind.

§ 10 დამკვირვებლები

Goethe-Test PRO-ს მსვლელობის წესის დაცვას უზრუნველყოფს მინიმუმ ერთი კვალიფიციური დამკვირვებელი. გამოცდის მონაწილეებს საგამოცდო ოთახის დატოვება მხოლოდ სათითაოდ შეუძლიათ. მსგავსი ფაქტი აღინიშნება ოქმში GOETHE-TEST PRO -ს (შდრ. § 15) ჩატარების შესახებ დროის მითითებით. გამოცდის დროზე ადრე დასრულებისა და საგამოცდო ოთახის დატოვების შემთხვევაში, მონაწილეებს საგამოცდო ოთახში დაბრუნება გამოცდის მსვლელობის დროს ეკრძალებათ.

დამკვირვებელი

- გამოცდის მსვლელობისას საჭირო ორგანიზაციულ ინფორმაციას იძლევა,
- უზრუნველყოფს მონაწილეთა დამოუკიდებელ და მხოლოდ ნებადართული სამუშაო აღჭურვილობით მუშაობას (შდრ. ასევე § 11),
- უფლებამოსილია მხოლოდ ტესტის ჩატარების თაობაზე დასმულ კითხვებს უპასუხოს,
- არ შეუძლია გამოცდის შინაარსთან დაკავშირებით პასუხის გაცემა ან მისი კომენტირება.

§ 11 გამოცდიდან მოხსნა

11.1 Goethe-Test PRO-დან მოიხსნება ის მონაწილე, რომელიც გამოცდასთან დაკავშირებით შეეცდება გამომცდელთა შეცდომაში შეყვანას, აკრძალული დამხმარე საშუალებების გამოცდაზე შეტანასა და გამოყენებას, სხვა პირებისათვის მათ გადაცემას და, აგრეთვე, საქციელით გამოცდის წესისამებრ ჩატარებისთვის ხელის შეშლას.

11.2 აკრძალულ დამხმარე საშუალებებად ითვლება დარღობრივი სახის მასალა, რომელიც არ წარმოადგენს საგამოცდო მასალას და რომლის გამოყენება არ არის გათვალისწინებული გამოცდის დებულების მიხედვით (მაგ: ლექსიკონები, გრამატიკის სახელმძღვანელოები, მომზადებული ჩანიშვნის ფურცლები, ან მსგავსი).

11.3 ტექნიკური დამხმარე საშუალებების, როგორცაა მობილური ტელეფონები, მინიკომპიუტერები, სმარტსაათები და სხვა ჩაწერისა და მოსმენისთვის განკუთვნილი ხელსაწყოების საგამოცდო ოთახში შეტანა იკრძალება.

11.4 შეცდომაში შეყვანის მცდელობად, ასევე, ითვლება, თუკი გამოცდაში პირადი წვლილი არ არის შეტანილი ან გამოცდის საკითხთა პასუხები პლაგიატია.

11.5 Bereits der Versuch von Prüfungsteilnehmenden, vertrauliche Prüfungsinhalte Dritten zugänglich zu machen, führt zum Ausschluss von der Prüfung.

11.5 გამოცდის მონაწილეთა მცდელობაც კი, რომ გამოცდის კონფიდენციალური შინაარსი მესამე პირებისთვის ხელმისაწვდომი გახდეს, გამოცდიდან მოხსნას იწვევს.

11.6 Täuscht oder versucht ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r in Zusammenhang mit der Prüfung über ihre/seine Identität zu täuschen, so werden diese/-r und alle an der Identitätstauschung beteiligten Personen von der Prüfung ausgeschlossen.

11.6 თუ გამოცდის მონაწილე გამოცდასთან მიმართებაში საკუთარი იდენტობის თაობაზე იტყუება ან მოტყუებას ცდილობს, ის და ყველა პირადობის გაყალბებაში მონაწილე პირი, გამოცდიდან მოიხსნება.

11.7 Gewährt der/die Prüfungsteilnehmende zur Erlangung der Prüfung einer an der Prüfung direkt oder indirekt beteiligten Person unrechtmäßige Zahlungen oder bietet andere unrechtmäßige Vorteile für das Bestehen der Prüfung an, verspricht oder gewährt diese, wird er von der Prüfung ausgeschlossen (Antikorruptionsklausel).

11.7 თუკი გამოცდის მონაწილე გამოცდის ჩასაბარებლად გამოცდაში არაპირდაპირ ან უშუალოდ ჩართულ პირს უკანონო თანხას ან სხვა უკანონო სარგებელს სთავაზობს, პირდება ან აძლევს, ის გამოცდიდან იხსნება (ანტიკორუფციული პუნქტი)

11.8 Im Falle eines Prüfungsausschlusses werden die Prüfungsleistungen nicht bewertet.

11.8 გამოცდიდან მოხსნის შემთხვევაში გამოცდის შედეგები არ ფასდება.

11.9 Über den Ausschluss hinaus behält sich das Prüfungszentrum vor, weitere rechtliche Schritte einzuleiten.

11.9 გამოცდიდან მოხსნის გარდა, საგამოცდო ცენტრი იტოვებს უფლებას, შემდგომი სამართლებრივი ნაბიჯები განახორციელოს.

11.10 Vertreter/-innen oder Beauftragte des Prüfungszentrums haben das Recht, die Einhaltung der oben genannten Bestimmungen zu überprüfen und durchzusetzen. Zuwiderhandlungen führen zum Prüfungsausschluss.

11.10 საგამოცდო ცენტრის წარმომადგენლებს ან უფლებამოსილ პირებს გააჩნიათ უფლება, ზემოაღნიშნული დადგენილება გადაამოწმონ და სისრულეში მოიყვანონ. საწინააღმდეგო ქმედების შემთხვევაში კანდიდატი იხსნება გამოცდიდან.

11.11 Wird ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r aus einem der in 11.1 bis 11.5 genannten Gründe von der Prüfung ausgeschlossen, kann die Prüfung frühestens nach drei Monaten ab dem Tag des Prüfungsausschlusses wiederholt werden.

11.11 თუ გამოცდის მონაწილე 11.1-დან 11.5-ში მითითებული ერთ-ერთი მიზეზის გამო გამოცდიდან მოიხსნა, გამოცდაზე განმეორებითი გასვლა შესაძლებელია არა უადრეს სამი თვისა გამოცდიდან მოხსნის დღიდან.

11.12 Erfolgt der Ausschluss nach 11.6 (Identitätstäuschung) oder 11.7 (Korruption), so verhängt das Goethe-Institut, nach Abwägung aller Umstände des Einzelfalls, für die beteiligten Personen eine Sperrung von einem (1) Jahr zur Ablegung von Prüfungen im Rahmen des Prüfungsportfolios des Goethe-Instituts weltweit. Zu diesem Zweck (Kontrolle der Einhaltung einer verhängten Prüfungssperre) werden bestimmte personenbezogene Datenkategorien des/der Gesperrten, nämlich Name, Vorname, Geburtsdatum, Geburtsort, Sperrungszeitraum, Meldung durch Prüfungszentrum, an die Prüfungszentren des Goethe-Instituts (siehe dazu § 2) weltweit weitergegeben und dort dazu verarbeitet. Siehe auch § 14.

11.12 თუ გამოცდიდან მოხსნა ხდება 11.6-ის (იდენტობის გაყალბება) ან 11.7-ის (კორუფცია) შესაბამისად, გოეთეს ინსტიტუტი ინდივიდუალურად საქმის ყველა გარემოების შეფასების შემდეგ, გამოცდის კანდიდატის იდენტურობის გაყალბებაში მონაწილე პირებს უკრძალვას გამოცდაში მონაწილეობას ერთი (1) წლის ვადით გოეთეს ინსტიტუტის საგამოცდო პორტფოლიოს ფარგლებში მსოფლიოს მასშტაბით. ამ მიზნით (გამოცდაზე გასვლის დაწესებული აკრძალვის აღსრულების კონტროლის) ამ კონკრეტული პირის მონაცემები, კერძოდ, სახელი, გვარი, დაბადების თარიღი, ადგილი და აკრძალვის ვადა მოცემული საგამოცდო ცენტრის მიერ გოეთეს ინსტიტუტის სხვა საგამოცდო ცენტრებში (იხ. §2) მსოფლიოს მასშტაბით იგზავნება და იქ მუშავდება. იხ. ასევე § 14.

11.13 Stellt sich nach Beendigung der Prüfung heraus, dass der begründete Verdacht besteht, dass ein Ausschlussstatbestand gemäß 11.1 bis 11.7 erfüllt ist, so ist das Goethe-Institut berechtigt, die Prüfung als ungültig zu erklären und das ggf. ausgestellte Zeugnis zurückzufordern. Das Prüfungszentrum muss den/die Betroffene/-n anhören, bevor sie eine Entscheidung trifft. In Zweifelsfällen wird die Zentrale des Goethe-Instituts verständigt und um Entscheidung gebeten. Die in 11.11 und 11.12 genannten Sperrfristen gelten entsprechend.

11.13 თუ გამოცდის დასრულების შემდეგ იარსებებს საფუძვლიანი ეჭვი, რომ 11.1-დან 11.7-მდე წარმოდგენილი გასარიცხი პირობებიდან რომელიმე შესრულებულია, გოეთეს ინსტიტუტი უფლებამოსილია, გამოცდა ბათილად გამოაცხადოს და გაცემული სერთიფიკატი უკან გამოითხოვოს. საგამოცდო ცენტრმა გადაწყვეტილების მიღებამდე უნდა მოუსმინოს მოცემულ პირს. საეჭვო შემთხვევაში ინფორმაცია გოეთეს ინსტიტუტის ცენტრალურ ოფისს იგზავნება გადაწყვეტილების მიღების თხოვნით. შესაბამისად, ძალაშია 11.11 და 11.12 პუნქტებში დასახელებული აკრძალვის ვადები.

§ 12 Rücktritt von der Prüfung und Abbruch der Prüfung

12.1 Unbeschadet des gesetzlichen Widerrufsrechts gilt Folgendes: Entscheidet sich ein/-e Teilnehmende/-r, die Prüfung nicht abzulegen (Rücktritt), besteht grundsätzlich kein Anspruch auf Rückerstattung von bereits entrichteten Prüfungsgebühren. Näheres ist in den *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* geregelt. Wird die Prüfung nach Beginn abgebrochen, so gilt die Prüfung als ungültig.

§ 12 გამოცდიდან ამოწერა და გამოცდის შეწყვეტა

12.1 უარის თქმის კანონიერი უფლებისთვის ზიანის მიყენების გარეშე ძალაშია შემდეგი: თუ მონაწილე გამოცდაზე უარის თქმას (ამოწერას) გადაწყვეტს, მას არა აქვს უფლება, გადახდილი საგამოცდო საფასურის დაბრუნება მოითხოვოს. დეტალები "ზოგადი პირობებით" რეგულირდება. თუ გამოცდა დაწყების შემდეგ შეწყდა, იგი ჩაუბარებელ გამოცდად განიხილება.

12.2 Wird eine Prüfung nicht begonnen oder nach Beginn abgebrochen und werden dafür Krankheitsgründe geltend gemacht, sind diese unverzüglich durch Vorlage eines ärztlichen Attests beim zuständigen Prüfungszentrum nachzuweisen. Die Entscheidung über das weitere Vorgehen trifft das Prüfungszentrum nach Rücksprache mit der Zentrale des Goethe-Instituts.

12.2 თუ კანდიდატი გამოცდას ავადმყოფობის გამო შეწყვეტს და არ დაიწყებს, იგი ვალდებულია საგამოცდო ცენტრს დაუყოვნებლივ წარუდგინოს ცნობა ავადმყოფობის შესახებ. მოცემულ შემთხვევას განიხილავს ადგილობრივი საგამოცდო ცენტრი გოეთეს ინსტიტუტის სათაო ოფისთან კონსულტაციის შემდეგ.

12.3 Hinsichtlich der Rückerstattung der Testgebühren gilt 6.2 und 6.3.

12.3 გამოცდის საფასურის ანაზღაურება ძალაშია 6.2 და 6.3. პუნქტების მიხედვით.

§ 13 Mitteilung des Testergebnisses und Zeugnis

13.1 Das Testergebnis wird den Teilnehmenden direkt nach Abschluss des Tests automatisch elektronisch zur Verfügung gestellt. Über gegebenenfalls geltende Sonderregelungen bezüglich der Mitteilung des Testergebnisses informiert das durchführende Prüfungszentrum.

Neben einem Gesamtergebnis werden auch die Ergebnisse der beiden Fertigkeiten Hören und Lesen einzeln aufgeführt. Die Testleistungen werden in Form von Punkten und GER-Niveaustufen dokumentiert. Diese Darstellung der Ergebnisse ist endgültig und kann nicht verändert werden.

13.2 Das Zeugnis kann digital über die Webseite www.goethe.de/gtp/verify als PDF-Dokument heruntergeladen und bei Bedarf ausgedruckt werden. Es besteht kein Anspruch auf eine gedruckte Version der Testergebnisse. Das Zeugnis ist maschinell erstellt und ohne Unterschrift gültig.

13.3 Die Ergebnisse sind ausschließlich über Geburtsdatum und Registrierungscode der/des Teilnehmenden zugänglich und werden vom Goethe-Institut nicht an Dritte weitergegeben. Unternehmen, Behörden o. Ä. können über die oben genannte Webseite die Testergebnisse verifizieren, wenn ihnen das Zeugnis vorliegt.

§ 14 Wiederholung der Prüfung

Der GOETHE-TEST PRO kann als Ganzes beliebig oft wiederholt werden.

Vom Prüfungszentrum können bestimmte Fristen für einen Wiederholungstermin festgelegt werden. Ein Rechtsanspruch auf einen bestimmten Prüfungstermin besteht nicht. Siehe auch 3.3 bis 3.5, 3.7 sowie 11.11 bis 11.13.

§ 13 ტესტის შედეგების გამოცხადება/გამოქვეყნება და სერტიფიკატი

13.1 ტესტის შედეგები უშუალოდ ტესტის დასრულების შემდეგ ავტომატურ რეჟიმში ელექტრონულად ხდება ხელმისაწვდომი. ტესტის ჩამტარებელი საგამოცდო ცენტრი გაცნობებთ ყველა საგანგებო წესის შესახებ, რომელიც ტესტის შედეგების გამოცხადება-გამოქვეყნებისთვის მოქმედებს.

ერთიან შედეგთან ერთად ცალ-ცალკეა წარმოდგენილი ორივე უნარის - მოსმენისა და კითხვის - შედეგები. ტესტის შედეგების დოკუმენტირება ქულების სახითა და ენების საერთო ევროპული სარეკომენდაციო ჩარჩოს (GER) დონეების ფორმით ხდება. შედეგების წარდგენის ეს ფორმა საბოლოოა და შეცვლას არ ექვემდებარება.

13.2 სერტიფიკატი შეიძლება PDF -დოკუმენტის სახით ჩამოიტვირთოს ციფრული ფორმით ვებგვერდიდან www.goethe.de/gtp/verify და საჭიროების შემთხვევაში ამოიბეჭდოს. ტესტის შედეგების ამობეჭდილი ვერსიის მიღების მოთხოვნა არ განიხილება. სერტიფიკატი მზადდება ავტომატურად და ძალაშია ხელმოწერის გარეშე.

13.3 შედეგები ხელმისაწვდომია მხოლოდ ტესტის მონაწილის დაბადების თარიღისა და რეგისტრაციის კოდის საშუალებით და გოეთეს ინსტიტუტის მხრიდან მესამე პირებს არ მიეწოდებათ. კომპანიებს, სამთავრობო დაწესებულებებს და ა.შ. სერტიფიკატის წარდგენის შემთხვევაში ტესტის შედეგების გადამოწმება ზემოთ მითითებული ვებგვერდის საშუალებით შეუძლიათ.

§ 14 გამოცდის გამეორება/გამოცდის ხელახალი ჩაბარება

Goethe-Test PRO შეიძლება განმეორებით ერთიანად ჩაბარდეს მონაწილისათვის სასურველი ნებისმიერი სიხშირით.

საგამოცდო ცენტრს შეუძლია დააწესოს გამოცდის განმეორებით ჩაბარების კონკრეტული ვადები. სამართლებრივი პრეტენზია ტესტის ჩატარების კონკრეტული თარიღისთვის არ განიხილება. იხ. ასევე 3.3-დან 3.5-მდე, 3.7, ასევე 11.11-დან 11.13-მდე.

§ 15 Protokoll über die Durchführung des GOETHE-TEST PRO

Über den Verlauf des GOETHE-TEST PRO wird ein Protokoll angefertigt. Darin werden die Daten zum jeweiligen Test (Testteilnehmende/-r, Prüfungszentrum, Testtermin u. a.) einschließlich Uhrzeit und gegebenenfalls besondere Vorkommnisse während des Tests festgehalten.

§ 16 Bewertung

Die Prüfungsleistungen werden weltweit automatisch durch die Testplattform ausgewertet.

§ 17 Einsprüche

17.1 Ein Einspruch gegen das **Prüfungsergebnis** ist innerhalb von zwei Wochen nach Bekanntgabe des Prüfungsergebnisses in Textform bei der Leitung des Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, zu erheben. Unbegründete oder nicht ausreichend begründete Anträge kann der/die Prüfungsverantwortliche zurückweisen. Der bloße Hinweis auf eine nicht erreichte Punktzahl ist als Begründung nicht ausreichend.

17.2 Der/Die Prüfungsverantwortliche am Prüfungszentrum entscheidet darüber, ob dem Einspruch stattgegeben wird. In Zweifelsfällen wendet er/sie sich an die Zentrale des Goethe-Instituts und diese entscheidet darüber. Die Entscheidung ist endgültig.

17.3 Ein Einspruch gegen die **Durchführung** der Prüfung ist unverzüglich nach Ablegen der Prüfung bei der Leitung des zuständigen Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, in Textform zu erheben. Der/Die Prüfungsverantwortliche holt die Stellungnahmen aller Beteiligten ein, entscheidet über den Einspruch und verfasst eine Aktennotiz über den Vorgang. In Zweifelsfällen entscheidet die Zentrale des Goethe-Instituts.

17.4 Wird einem Einspruch stattgegeben, so gilt hinsichtlich der Prüfungsgebühren 6.4. Der/Die Teilnehmende kann nach seiner/ihrer Wahl statt einer Rückerstattung die Prüfung kostenlos wiederholen.

§ 15 ოქმი GOETHE-TEST PRO-ს ჩატარების შესახებ

Goethe-Tests PRO-ს მსვლელობა აღწერილია ოქმში. მასში ფიქსირდება თითოეული ტესტის მონაცემები (გამოცდის მონაწილე, საგამოცდო ცენტრი, თარიღი და ა.შ.), მათ შორის, ჩატარების დრო და განსაკუთრებული შემთხვევები გამოცდის მიმდინარეობისას.

§ 16 შეფასება

გამოცდის შედეგები მთელი მსოფლიოს მასშტაბით ავტომატურ რეჟიმში სატესტო ფლატფორმის საშუალებით ფასდება.

§ 17 გამოცდის შედეგების გასაჩივრება

17.1 გამოცდის შედეგების გასაჩივრება შესაძლებელია შედეგების გამოქვეყნებიდან ორი კვირის განმავლობაში. საჩივარი იწერება ტექსტის ფორმით საგამოცდო ცენტრის ხელმძღვანელი პირის სახელზე. გამოცდაზე პასუხისმგებელი პირი უფლებამოსილია, დაუსაბუთებელი საჩივარი არ დააკმაყოფილოს. საჩივრისათვის საკმარის მიზეზს არ წარმოადგენს ქულათა არასაკმარისი რაოდენობის მიღება.

17.2 გამოცდაზე პასუხისმგებელი პირი საგამოცდო ცენტრში უფლებამოსილია გადაწყვიტოს, დაკმაყოფილება თუ არა ესა თუ ის საჩივარი. ეჭვის გაჩენის შემთხვევაში ის გოეთეს ინსტიტუტის სათაო ოფისს მიმართავს, რომელიც საბოლოო გადაწყვეტილებას ღებულობს და შეფასების შესახებ მიღებული ეს გადაწყვეტილება საბოლოოა.

17.3 გამოცდის მსვლელობასთან დაკავშირებით გარკვეული საკითხის გასაჩივრება შესაძლებელია აღნიშნული გამოცდის მიმღები საგამოცდო ცენტრის ხელმძღვანელობასთან, დაუყოვნებლივ, გამოცდის ჩატარების შემდეგ. გამოცდაზე პასუხისმგებელი პირი აჯერებს მომჩივანი და მოპასუხე მხარეების პოზიციებს და ადგენს სააქტო ჩანაწერს მსვლელობის შესახებ. საექვო შემთხვევაში გადაწყვეტილებას ღებულობს გოეთეს ინსტიტუტის სათაო ოფისი.

17.4 საჩივრის დაკმაყოფილების შემთხვევაში გამოცდის საფასურთან დაკავშირებით 6.4 პუნქტი მოქმედებს. მონაწილეს, საკუთარი არჩევანით, თანხის დაბრუნების ნაცვლად, გამოცდის გამეორება შეუძლია.

§ 18 Einsichtnahme

Prüfungsteilnehmende können auf Antrag nach Bekanntgabe der Prüfungsergebnisse Einsicht in ihre Prüfung nehmen. Der Antrag beschränkt geschäftsfähiger Minderjähriger bedarf der Einwilligung des/der gesetzlichen Vertreters/Vertreterin. Die Einsichtnahme muss in Begleitung des/der gesetzlichen Vertreters/Vertreterin erfolgen.

§ 19 Verschwiegenheit

Das Prüfungszentrum bewahrt über alle Prüfungsvorgänge und Prüfungsergebnisse gegenüber Dritten Stillschweigen.

§ 20 Geheimhaltung

Alle Prüfungsinhalte sind vertraulich. Sie unterliegen der Geheimhaltungspflicht und werden unter Verschluss gehalten.

§ 21 Urheberrecht

Alle Prüfungsinhalte sind urheberrechtlich geschützt. Eine darüber hinausgehende Nutzung, insbesondere die Vervielfältigung und Verbreitung sowie öffentliche Zugänglichmachung dieser Prüfungsinhalte, ist nicht gestattet. Verstöße werden urheberrechtlich verfolgt.

§ 22 Archivierung

Die Testergebnisse werden zehn Jahre lang archiviert und sind über die Webseite www.goethe.de/gtp/verify für den/die Teilnehmende zugänglich. Nach zehn Jahren werden die Ergebnisse gelöscht.

§ 23 Qualitätssicherung

Die gleichbleibend hohe Qualität der Prüfungsdurchführung wird durch regelmäßige Kontrollen der Prüfungsdurchführung im Rahmen von Hospitationen sichergestellt. Der/Die Prüfungsteilnehmende erklärt sich damit einverstanden.

§ 18 ნაშრომის გაცნობა

გამოცდის მონაწილეს, გამოცდის შედეგების გამოცხადების შემდეგ, შესაბამისი მოთხოვნის შემთხვევაში, შეუძლია გაეცნოს საგამოცდო ნაშრომს. შეზღუდული ქმედითუნარიანობის მქონე მცირეწლოვანების შემთხვევაში საჭიროა კანონიერი წარმომადგენლის თანხმობა. ნაწერის გაცნობა უნდა მოხდეს კანონიერი წარმომადგენლის თანხლებით.

§ 19 დუმილის უფლება

საგამოცდო ცენტრი ვალდებულია, გამოცდის მსვლელობისა და შედეგების შესახებ მესამე პირის მიმართ დუმილის უფლება გამოიყენოს.

§ 20 კონფიდენციალურობა

გამოცდის ყველა სახის შინაარსი კონფიდენციალურია. მასზე კონფიდენციალობის დაცვის ვალდებულება ვრცელდება და დალუქულ მდგომარეობაში ინახება.

§ 21 საავტორო უფლებები

გამოცდის ყველა სახის შინაარსი საავტორო უფლებებითაა დაცული. გამოცდის ფარგლებს გარეთ გამოცდის ამ შინაარსების გამოყენება, განსაკუთრებით გამრავლება და გასაჯაროება არაა დაშვებული. დარღვევები საავტორო უფლებების კანონით დაისჯება.

§ 22 დაარქივება

ტესტის შედეგების დაარქივება ათი წლის განმავლობაში ხდება და ისინი www.goethe.de/gtp/verify ვებგვერდის საშუალებითაა ხელმისაწვდომი. ათი წლის შემდეგ შედეგების წაშლა ხდება.

§ 23 ხარისხის გარანტია

გამოცდის მუდმივად მაღალი ხარისხი უზრუნველყოფილია გამოცდის მსვლელობის რეგულარული კონტროლით დასწრების საშუალებით. გამოცდის მონაწილე ეთანხმება ამ დადგენილებას.

§ 24 Datenschutz

Alle an der Durchführung des GOETHE-TEST PRO Beteiligten sind zur Geheimhaltung und zur Einhaltung der anwendbaren Datenschutz-Vorschriften verpflichtet. Das Goethe-Institut darf auf Anfrage von öffentlichen Behörden im Fall des begründeten Verdachts der Fälschung eines GOETHE-TEST PRO-Zeugnisses die Echtheit des Zeugnisses bestätigen oder widerlegen.

§ 25 Schlussbestimmungen

Diese *Prüfungsordnung* tritt am 1. September 2023 in Kraft und gilt für Prüfungsteilnehmende und Prüfungszentrum, die den GOETHE-TEST PRO im Rahmen eines Vertragsverhältnisses mit dem Goethe-Institut durchführen.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Prüfungsordnung* ist für den unstimmigen Teil die deutsche Fassung maßgeblich.

§ 24 მონაცემთა დაცვა

Goethe-Tests PRO-ს მსვლელობაში მონაწილე ყველა პირი ვალდებულია დაიცვას კონფიდენციალურობა და დაემორჩილოს მონაცემთა დაცვის შესახებ არსებულ კანონს. გოეთეს ინსტიტუტი უფლებამოსილია, საჯარო ინსტანციების მოთხოვნის შესაბამისად, გოეთეს ინსტიტუტის GOETHE-TEST PRO-ს სერტიფიკატის გაყალბების საფუძვლიანი ეჭვის შემთხვევაში, სერტიფიკატის ნამდვილობა დაადასტუროს ან უარყოს.

§ 25 დასკვნითი დებულებები

წინამდებარე გამოცდის დებულება ძალაშია 2023 წლის 1 სექტემბრიდან და ვრცელდება გამოცდის მონაწილეებსა და დაწესებულებებზე, რომლებიც GOETHE-TEST PRO-ს გოეთეს ინსტიტუტთან დადებული ხელშეკრულების ფარგლებში ატარებენ.

იმ შემთხვევაში, თუ მოცემული საგამოცდო დებულების ტექსტის თარგმანი სხვა ენაზე გაუგებრობის მიზეზი გახდება და შეუსაბამოდ მიიჩნევა, გადამწყვეტი როლი ტექსტის გერმანულ ვერსიას ენიჭება.

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. GOETHE-ZERTIFIKAT B1)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. *Protokoll über die Durchführung der Prüfung*)